



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЕНЗИНОВЫЕ ГЕНЕРАТОРЫ MATARI **MP-SERIES:**

MP5900 • MP7900 • MP8900 • MP9900



www.matari.ua

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	4
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
3. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ГЕНЕРАТОРА	9
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	10
5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ	13
6. СЕРВИС КОМПОНЕНТОВ ГЕНЕРАТОРА	17
7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА	19
8. ПОДГОТОВКА К ХРАНЕНИЮ	21
9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	22

Благодарим Вас за приобретение генератора Matarì!

Эта инструкция описывает управление и обслуживание генераторов Matarì!

Вся информация, имеющаяся в данной инструкции, основана на новейших сведениях о продукции, имеющихся на момент публикации.

Особое внимание следует уделять информации, обозначенной следующими знаками:

 **WARNING** **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В случае невыполнения этих требований очень вероятны серьёзные травмы или летальный исход.

ВНИМАНИЕ:

В случае невыполнения этих требований возможны травмы или повреждение оборудования.

ЗАМЕТКА: Полезная информация.

- Генераторы Matarì сконструированы для безопасной и надёжной работы при соблюдении всех правил эксплуатации.
- Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед эксплуатацией агрегата. Несоблюдение этих правил приведёт к травмам или порче оборудования.

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не эксплуатируйте генератор рядом с бензином или другими легко воспламеняемыми продуктами – существует опасность пожара и взрыва! Заправку топливом производить только при остановленном двигателе в хорошо вентилируемых помещениях. При определённых условиях бензин очень взрывоопасен. Перед запуском необходимо насухо вытереть все топливные подтёки, капли и подождать некоторое время, пока остатки топлива не улетучатся.
- Не переполняйте топливный бак. В горловине фильтра не должно быть топлива. Убедитесь, что крышка топливного бака плотно закрыта
- Не хранить вблизи работающего двигателя спички, бензин, мусор и другие легковоспламеняющиеся продукты.
- Для обеспечения достаточной вентиляции и защиты от возгораний во время работы генератора не устанавливайте его в закрытых помещениях, туннелях и т.д. Обеспечьте хорошую вентиляцию для отвода выхлопных газов, так как это может привести к перегреву двигателя и выделению углекислого газа.
- Для обеспечения достаточной вентиляции и защиты от возгораний во время работы устанавливайте двигатель не менее чем в 1 метре от сооружений или другого оборудования. Избегайте вдыхания выхлопных газов, т.к. они содержат ядовитый газ CO. Не допускайте работу двигателя в закрытых помещениях
- Не накрывайте генератор и не помещайте его в коробку. Генератор оборудован системой воздушного охлаждения, поэтому в случае блокирования воздуховыпускных отверстий он может перегреваться.
- Эксплуатация генератора должна проводиться на ровной поверхности. Нет необходимости специально подготавливать поверхность, на которой будет установлен генератор. Но в случае неровной поверхности возможна вибрация генератора, поэтому генератор следует ставить на ровной поверхности. Если во время работы генератор наклонен или перемещен, возможно выливание топлива или опрокидывание генератора.
- В случае сильного наклона генератора затрудняется смазывание двигателя генератора и при превышении уровня масла возможна блокировка поршня двигателя.
- Обращайте внимание на проводку от генератора к линии бытовой электросети. Если провод находится под генератором или соприкасается с вибрирующей частью генератора, он может повредиться и стать причиной возгорания или сгорания генератора.

- Запрещается эксплуатация генератора в дождь и мокрыми руками. Оператор может получить удар электротоком в случае эксплуатации устройства во время дождя или снегопада. Перед началом работы с генератором вытрите руки. Запрещается лить на генератор воду, а также мыть его водой.
- Не подключайте генератор непосредственно к бытовой сети электропитания. Прямое подключение к электросети может привести к короткому замыканию и повреждению генератора. При подключению к домашним электросетям используйте переключатель питания.
- Не курите вблизи мест хранения топлива или работающего двигателя. Не курите при обращении с АКБ (аккумуляторной батареей). В эксплуатации АКБ может выделять газы, являющиеся взрывоопасными. Нельзя проводить работы в непрветриваемом помещении.



1 Меры безопасности для вашего здоровья.



2 Запуск и эксплуатация генератора на улице. Не включайте генератор внутри помещения, даже если обеспечена хорошая вентиляция.



3 Во избежание риска серьезного травмирования, не касайтесь горячих поверхностей.



4 Не эксплуатируйте и не храните устройство в условиях повышенной влажности или в местах с высокой проводимостью, например, с профилированным металлическим настилом или стальными каркасами.



5 Запрещено использовать генератор во время дождя или снегопада.



6 Топливо или испарения чрезвычайно взрывоопасны. Возгорание или взрыв могут стать причиной ожогов или летального случая.



7 Защита ушей.



8 Перед началом работы с генератором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь всех указаний и предупреждений.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕНЕРАТОРОВ

		
Модель	MP5900	MP7900
Тип генератора	Бензиновый генератор	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Вариант исполнения:	Без кожуха	
Резервная мощность (кВт):	3.5 кВт	5.5 кВт
Номинальная мощность (кВт):	3.0 кВт	5.0 кВт
Тип альтернатора:	Синхронный	
Количество фаз:	Однофазный	
Напряжение:	220 В	
Частота:	50 Гц	
Автоматический вольт регулятор:	Есть	
Охлаждение:	Воздушное	
Счетчик мото-часов:	Есть	
ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ		
Двигатель:	Matari SFE270E	Matari SFE390E
Тип двигателя:	Бензиновый, одноцилиндровый, четырехтактный, верхнеклапанный, с воздушным охлаждением	
Объем топливного бака (л):	25 л	
Расход топлива (л/час):	1.4 л/час	1.6 л/час
Время непрерывной работы:	8 часов	
Частота вращения (об/мин):	3000 об/мин	
Емкость масла в двигателе (л):	1.1 л	
Тип запуска:	Электростарт/ Ручной	
ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Габаритные размеры (ДхШхВ мм):	810x560x575	
Масса (кг):	79 кг	94 кг
Уровень шума (дБа):	72 дБа	



Модель	MP8900	MP9900
Тип генератора	Бензиновый генератор	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Вариант исполнения:	Без кожуха	
Резервная мощность (кВт):	6.5 кВт	7.5 кВт
Номинальная мощность (кВт):	6.0 кВт	7.0 кВт
Тип альтернатора:	Синхронный	
Количество фаз:	Однофазный	
Напряжение:	220 В	
Частота:	50 Гц	
Автоматический вольт регулятор:	Есть	
Охлаждение:	Воздушное	
Счетчик мото-часов:	Есть	
ХАРАКТЕРИСТИКИ ДВИГАТЕЛЯ		
Двигатель:	Matari SFE440E	Matari SFE440E
Тип двигателя:	Бензиновый, одноцилиндровый, четырехтактный, верхнеклапанный, с воздушным охлаждением	
Объем топливного бака (л):	25 л	
Расход топлива (л/час):	1.8 л/час	1.9 л/час
Время непрерывной работы:	8 часов	
Частота вращения (об/мин):	3000 об/мин	
Емкость масла в двигателе (л):	1.1 л	
Тип запуска:	Электростарт/ Ручной	
ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Габаритные размеры (ДхШхВ мм):	810x560x575	
Масса (кг):	101 кг	102 кг
Уровень шума (дБа):	72 дБа	

3. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ



№	НАИМЕНОВАНИЕ	НАЗНАЧЕНИЕ
1	Индикатор уровня бензина	Индикация уровня топлива в баке
2	Рабочий дисплей	Информирование по генератору
3	Крышка бензобака	Заправка бензином.
4	Розетки цепи переменного тока.	Подключение потребителей переменного тока 220 В.
5	Бензобак	Емкость для топлива.
6	Бензиновый кран	Манипуляция подачей топлива.
7	Электростарт	Пуск двигателя в автоматическом режиме
8	Рычаг воздушной заслонки	Управление воздушной заслонкой при холодном пуске.
9	Ручка для перемещения генератора	Перемещение генератора
10	Глушитель	Снижение уровня шума выхлопа. Выпуск продуктов сгорания.
11	Клеммы постоянного тока	Подключение потребителей постоянного тока 12 В, зарядка кислотных автомобильных аккумуляторов 12 В.
12	Щуп-пробка заливного отверстия масла	Заполнение системы смазки, измерение уровня масла.
13	Автоматический выключатель переменного тока	Защита от перегрузки цепи переменного тока.
14	Аккумулятор	Электропитание для автозапуска
15	Крышка воздушного фильтра	Доступ для обслуживания система фильтрации воздуха.
16	Ручка ручного стартера	Пуск двигателя в ручном режиме
17	Рама	Несущие, защитные и транспортировочные элементы.

4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

4.1 Проверка моторного масла.

- Перед проверкой или заливкой масла в двигатель убедитесь, что генератор установлен на устойчивой твердой поверхности и остановлен.
- Открутите щуп-пробку и проверьте уровень масла.
- Если уровень недостаточен, долейте рекомендуемое масло до кромки масляной горловины (см. рис. ниже).
- Закрутите щуп-пробку.



Емкость моторного масла:

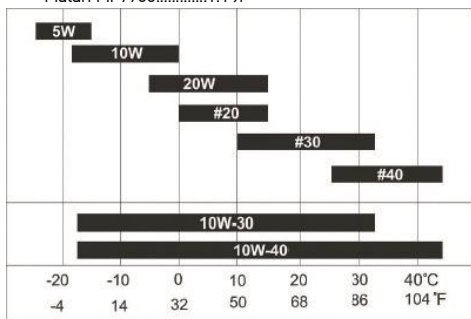
Модель.....Верхний уровень

Matari MP5900.....1.1 л

Matari MP7900.....1.1 л

Matari MP8900.....1.1 л

Matari MP9900.....1.1 л



4.2 Проверка топлива.

⚠ WARNING

Предостережение!

Не производите заливку топлива вблизи открытого пламени или других потенциальных источников возгорания! Несоблюдение мер безопасности может стать причиной пожара и несчастного случая.



- Проверьте уровень топлива на датчике топлива.
- Если уровень топлива недостаточный, долейте неэтилированный автомобильный бензин **A95**.
- При заполнении топливного бака всегда используйте топливный сетчатый фильтр.

Емкость топливного бака:

Matari MP5900.....25 л

Matari MP7900.....25 л

Matari MP8900.....25 л

Matari MP9900.....25 л

Перед каждой заправкой топлива придерживайтесь следующих правил

- Заправлять топливом только остановленный двигатель в хорошо вентилируемых помещениях.
- Не переполняйте топливный бак (топливо не должно превышать верхний ограничительный уровень).
- Следите, чтобы в топливо не попала пыль и инородные частицы.
- Если топливо пролилось, аккуратно вытрите его и перед пуском двигателя подождите, пока топливо не высохнет.
- Убедитесь, что крышка топливного бака плотно закрыта.
- Не допускайте работы двигателя вблизи открытого пламени и не курите во время работы.

4.3 Проверка компонентов двигателя.

Перед пуском двигателя проверьте следующие компоненты:

- Проверьте, нет ли утечки топлива из топливопроводов.
- Проверьте, не отвинтились ли болты и гайки.
- Не повреждены ли узлы или компоненты.

4.4 Проверка места эксплуатации генератора

Убедитесь, что генератор используется в надлежащем положении. Генератор очень легко перемещать, для этого поднимите ручки рамы вверх.

Перемещению генератора способствуют два колесика.

WARNING

Предостережение!

Во избежание пожара или возгорания генератора, выполняйте следующие меры безопасности:

- В ближайшем расположении к генератору не должно находиться воспламеняемых и огнеопасных предметов.
- Генератор должен находиться на расстоянии не менее 1 м до стены или других предметов.
- Генератор должен эксплуатироваться в сухом, хорошо вентилируемом помещении.
- Выхлопную трубу двигателя не должны закрывать посторонние предметы.
- Генератор должен находиться вдали от источников огня.
- Храните генератор на ровной, устойчивой поверхности.
- Не блокируйте воздуховыпускные отверстия генератора бумагой или другими предметами.

5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1 Запуск двигателя.

а) Убедитесь, что прерыватель цепи переменного тока находится в выключенном положении (OFF).



б) Откройте краник топливного бака.



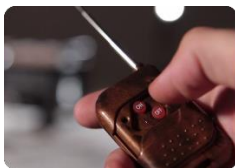
в) Установите рычаг заслонки в положение "ЗАКРЫТО".

ЗАМЕЧАНИЕ:

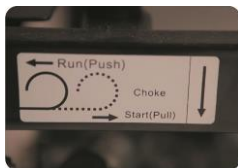
В случае, если температура окружающего воздуха высокая или двигатель прогрет, заслонку закрывать не требуется.



г) Нажмите кнопку электростарта на START. Если генератор укомплектован ДУ - поверните ключ вправо (Положение "Start") для запуска двигателя и нажмите на пуск ДУ.



д) После запуска двигателя постепенно откройте воздушную заслонку, поворачивая рычаг заслонки до тех пор, пока он полностью не будет открыт. Не открывайте резко заслонку полностью при холодном двигателе или же при низкой температуре окружающей среды, поскольку двигатель может заглохнуть.



5.2 Использование электрического питания.

- а) На вольтметре проверьте, нормальное ли напряжение
 - Генератор прошел тщательное тестирование и настройку на заводе. Если генератор не выдает номинального напряжения, обратитесь в сервисный центр Matarì для ремонта.
- б) Перед подключением к генератору выключите все бытовые электроприборы.
- б) Вставьте вилку(и) бытового электроприбора (ов) в розетку.
- в) Убедитесь, что суммарная мощность всех приборов не превышает номинальной выходной мощности генератора.

⚠ WARNING

Предостережение!

Примечание

Если подключаемое оборудование заземлено, генератор должен быть заземлен.

Если во время работы генератора выключится прерыватель цепи или автоматический выключатель без плавкого предохранителя, генератор перегружен или неисправно устройство.

Немедленно прекратите эксплуатацию генератора, проверьте, не перегружен генератор и нормально ли работают бытовые приборы. В случае выявления неисправности устраните ее.

- е) Проверьте, что прерыватель цепи переменного тока (AC) установлен в положении ON (Включено). Если прерыватель цепи находится в положении OFF, установите его в положение ON



5.3 Остановка генератора.

а) Выключите электрическое оборудование или извлеките шнур питания из розетки генератора.



б) Дайте двигателю поработать без нагрузки около трех минут перед остановкой.

в) Выключите зажигание, нажав на кнопку электростарта «OFF» (выключено) или на ДУ для модели с ДУ.

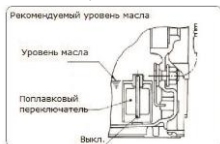


г) Закройте топливный краник - OFF (закрыто).

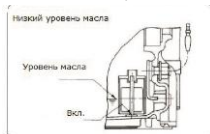
5.4 Датчик масла

- Датчик масла определяет падение уровня масла в поддоне картера двигателя и если масло снизилось ниже допустимого безопасного уровня, двигатель автоматически останавливается.
- Если двигатель автоматически прекратил работу, проверьте уровень масла.
- Если двигатель не запускается обычной процедурой пуска, проверьте уровень масла.

ВКЛЮЧЕНО



ОСТАНОВЛЕНО



6. СЕРВИС КОМПОНЕНТОВ ГЕНЕРАТОРА

6.1 График сервисных работ

Ежедневно	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте воздушный фильтр.• Перед пуском двигателя проверьте уровень масла и долейте до верхнего уровня.• Проверьте все пункты, обозначенные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
50 часов (еженедельно)	<ul style="list-style-type: none">• Почистите и промойте элемент воздушного фильтра.• Чистите элемент воздушного фильтра чаще, если генератор используется в пыльных или грязных условиях.• Поменяйте моторное масло (Первая замена масла должна проводиться через 20 часов работы).• Проверьте свечу зажигания и почистите и отрегулируйте при необходимости.• Проверьте и почистите отсечной топливный кран.
100 часов	<ul style="list-style-type: none">• Замените свечу зажигания.• Замените элемент воздушного фильтра.• Очистите от нагара головку цилиндра, клапаны и поршень.• Проверьте и замените угольные щетки.
300 часов или каждый год	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте компоненты панели управления.• Проверьте ротор и статор.
3 года	<ul style="list-style-type: none">• Замените монтажную резиновую подушку мотора.• Капитальный ремонт двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ:

Первая замена масла должна проводиться через 20 часов работы генератора. После этого меняйте масло каждые 50 часов.

Перед заменой масла, выберите подходящий способ утилизации отработанного моторного масла. Не сливайте отработанное моторное масло в канализацию, в почву или в водоемы.

Корректная утилизация предусмотрена согласно местных нормативов по защите окружающей среды. Продукты, обозначенные "O", требуют специальных знаний и инструментов и должны выполняться дистрибьютором.

6.2 Обслуживание

Обслуживание генератора должен выполнять только квалифицированный персонал. Все работы, перечисленные в графике обслуживания, должны быть выполнены согласно инструкций по эксплуатации и обслуживанию двигателя. Рекомендуется проводить эти работы в авторизованном сервисном центре.

6.3 Проверка электрической безопасности

Электрическая безопасность генератора может проверять только персонал, у которого есть разрешение на проведение данного вида работ.

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

7.1. Замена моторного масла

Производите замену моторного масла каждые 50 часов (при начальной эксплуатации – через 20 часов).

а) Слейте масло, вынув пробку слива масла и открутив щуп-пробку заливной горловины, при теплом двигателе.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Во избежание загрязнения окружающей среды сливайте отработанное моторное масло в специально подготовленный контейнер.

б) Установите обратно пробку слива масла и налейте масло, чтобы оно достигло верхнего уровня крышки маслосазливной горловины.



Используйте свежее высококачественное масло соответствующей вязкости.

На срок службы двигателя сильно влияет загрязненное или отработанное масло.

Поэтому, регулярно его меняйте.

7.2. Обслуживание воздушного фильтра

Очень важно поддерживать воздушный фильтр в нормальном состоянии.

Загрязнение воздушного фильтра уменьшает поток воздуха, поступающий в карбюратор.

Ненадлежащее обслуживание, нерегулярная очистка элемента фильтра и повреждение элемента фильтра приводят к износу двигателя.

Элемент воздушного фильтра должен быть всегда чистым.

Для предотвращения ненормальной работы карбюратора регулярно обслуживайте фильтр.

При работе в местах с загрязнённым воздухом необходимо чаще менять фильтр.

а) Снимите воздушный фильтр, почистите его в керосине и высушите.

б) Смочите элемент воздушного фильтра чистым моторным маслом и хорошо отожмите его рукой.

в) Установите на место элемент и хорошо зафиксируйте.

7.3 Очистка и обслуживание свечей зажигания

Для нормальной работы свеча должна быть правильно подогнана по размерам и очищена от нагара и отложений.

а) Если свеча зажигания имеет нагар и отложения, с помощью очистителя для свечей или металлической щетки.

б) Настройте зазор между электродами 0,7 – 0,8 мм (0,028 – 0,031 дюйма).



Свеча зажигания: эквивалент TORCH F6TC.



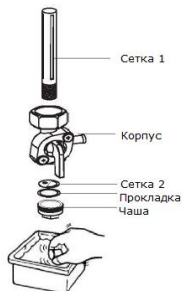
7.4. Очистка фильтра на топливном кране

Фильтр собирает грязь, присутствующие в топливе.

а) Снимите чашу фильтра и почистите ее от воды и грязи.

б) Почистите бензином сетки и чашу фильтра.

в) Хорошо зафиксируйте чашу на основном корпусе. Убедитесь в отсутствии утечки топлива.



8. ПОДГОТОВКА К ХРАНЕНИЮ

Перед длительным хранением генератора на период 3 месяца или больше выполните следующие обязательные процедуры:

- Слейте топливо из топливного бака и карбюратора. Топливо, оставленное в топливном баке, будет портиться, что приведет к затрудненному пуску двигателя.
- Выкрутите винт слива топлива в поплавковой камере карбюратора и полностью слейте топливо.
- Заверните винт.
- Замените моторное масло.
- Проверьте, не ослаблены ли болты и винты и затяните их при необходимости.
- Покройте части, которые могут заржаветь, плёнкой, смоченной в масле.

НИКОГДА НЕ ЧИСТИТЕ ГЕНЕРАТОР ВОДОЙ

- Потяните за рукоятку стартера до заметного сопротивления. Этим движением вы закрываете клапаны и защищаете их от пыли и коррозии
- Накройте двигатель и поместите его в сухое, хорошо вентилируемое, чистое помещение

9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если двигатель не включается после нескольких попыток запуска, или в розетке на выходе нет электричества, ниже приведенная таблица поможет вам разобраться с возможными неисправностями. Если после этого генератор не работает, свяжитесь с авторизованным сервисным центром для ремонта.

Двигатель не запускается:

Проверьте, в нормальном ли положении находится рычаг дросселирования.	Установите рычаг дросселирования в положение "CLOSE" (ЗАКРЫТО).
Проверьте, открыт ли топливный краник	Откройте топливный краник, если он закрыт.
Проверьте уровень топлива.	Если недостаточно топлива, залейте топливо в бак, но не переливайте.
Проверьте, не подключен ли генератор к нагрузке.	Если генератор подключен к прибору, выключите выключатель прибора и отключите его от розетки.
Проверьте, не ослаблен ли колпачок свечи зажигания.	Если колпачок ослаблен, установите колпачок на место.
Проверьте, не засорена ли свеча зажигания.	Снимите свечу зажигания и почистите электроды.

В розетке генератора отсутствует электричество:

Проверьте, чтобы автоматический выключатель без плавкого предохранителя был в положении the ON (ВКЛ).	Проверьте, чтобы суммарная мощность все электроприборов была на допустимом уровне и в отсутствии неисправностей приборов. Установите прерыватель цепи в положение "ON" (ВКЛ.). Если прерыватель цепи будет продолжать срабатывать, обратитесь в сервисный центр для ремонта.
Проверьте, не запускался ли двигатель с уже подключенным к генератору прибором.	Выключите устройство и извлеките шнур питания из розетки. Повторно подключите к генератору после успешного запуска генератора.

Matahari 
